

i el poble han fet per a la dansa. Després, una altra tonada, semblant a la requesta amorosa de Pan a Siringa, és imitada per Dafnis que, acostant-se a Cloe, li demostra amb el gest el seu enamorament. Una figura ràpida i nerviosa és com la burla i les rialles que del déu Pan féu Siringa. Segueixen altres figures agitats. Dafnis mostra el seu enuig i Cloe la seva por, i corrent lleugera s'escapa de Dafnis que la vol agafar; per fi, una figura ascendent assenyalava quan Siringa, rendida de córrer, es llençà dintre la maresma i es convertí en canya.

La flauta sola imita Pan tallant una canya i trencant-la en set bocins per fer-ne la flauta nomenada Siringa.

Retorna la tonada del començament, en un to trist i melancònic, seguida per Dafnis, com imitant el desventurat déu Pan.

V. DAFNIS I CLOE ENTREN A LA CASA D'HIMENEU. (*Chor, soprans i tenors.*)

Dafnis i Cloe són abraçats per llurs pares i acompanyats fins a la casa. El poble torna a cantar mentre tothom se'n va; el cant de l'Himeneu es va perdent al lluny.

ESCENA FINAL

La mateixa decoració del primer acte. Dafnis i Cloe amb rics vestits de pastor estan asseguts dessota el roure.

DUO DE DAFNIS I CLOE

Dafnis i Cloe parlen de l'encís que els envolta, i acaben dient que la Natura serà sempre companya dels seus amors. Una llarga besada segella els tendres afectes dels dos enamorats.

FI DE L'OBRA

16853—IMP. ALTÉS.

ASSOCIACIÓ DE MÚSICA DE CAMERÀ, SECCIÓ

ADICIONS ÍNTIMES

Curs V: 1934-1935 : CONCERT SETÈ-Complementari.

Estrena de l'òpera de cambra, en tres actes,

DAFNIS I CLOE

per a quartet de corda, flauta i veus, música i llibre
del mestre

ANTONI MARQUÈS

segons l'obra de Longus, traducció catalana de R. Miquel
i Planas.

REPARTIMENT:

CLOE, <i>sopran</i>	Pilar Rufí.
AMOR, <i>sopran lleugera</i>	Rossi Power.
CLEARISTA, <i>contralt</i>	Concepció Callao.
DAFNIS, <i>tenor</i>	Josep Draper.
DORKON, <i>baríton</i>	Ricard Fuster.
DÉU PAN, <i>baríton</i>	
LAMON, <i>baríton</i>	D. Sánchez-Parras.
FILETES, <i>baix</i>	
DIONISOANIS, <i>baix</i>	

Nimfa I - Nimfa II - Nimfa III:

Rossi Power - Pilar Rufí - Concepció Callao

PETIT CONJUNT CORAL

QUARTET IBÈRIC

Ferran Guérin, <i>violí</i> .	Gracian Tarragó, <i>viola</i> .
Josep Doncel, <i>violí</i> .	F. Pérez Prió, <i>violoncel</i> .
Narcís Carbonell, <i>flauta</i>	

Direcció: Mestre ANTONI MARQUÈS

Aquesta sessió és organitzada d'acord amb la Agrupació
Artística del Casal del Metge.

Diumenge, 27 de gener 1935, a les deu del vespre

CASAL DEL METGE

ACTE I

Paratge deliciós de Mitilena —ciutat de Lesbos—. A la dreta, la bauma de les Nímfes; més enllà, un camí que mena a la muntanya; a l'esquerra, l'hort de Filetes amb molts arbres fruiters, murtreres i flors. En mig de l'escena, un roure. La molta arbreda solament deixa veure el cel blau a bocins.

I. REMORS DE LA NATURA (*Quartet de corda i flauta.*)

Després de pocs compassos s'aixeca el teló i apareixen Dafnis, assegut sota el roure provant de construir una flauta, i Cloe, encisada pel cant dels ocells.

II. CAIGUDA DE DAFNIS (*Recitat.*)

Dafnis veu dos boccs que lluiten; se'n va corrents a descompartir-los i cau. Cloe corre a socórrer-lo.

III. REMORS DE LA NATURA I RETORN DE DAFNIS I CLOE (*Quartet sol i Dafnis i Cloe.*)

Tornen a sentir-se les remors de la Natura. Dafnis i Cloe retornen. Ell apoiat en Cloe; va brut de fang. Dafnis diu que tem que la seva mare Mirtala el renyarà en veure'l en aquell estat. Cloe li aconsella d'anar a rentar-se a la bauma de les Nímfes.

IV. BANY DE DAFNIS I ENAMORAMENT DE CLOE (*Arieta de Cloe.*)

Cloe esguarda com Dafnis es banya, i veient-lo tan bell prompte esdevé ingènuament enamorada de Dafnis.

V. IRONIES I PROVOCAIONS DEL BOVER DORCON (*Recitat.*)

Apareix Dorcon, bover, més gran que Dafnis, enamorat de Cloe. En veure'ls junts una altra vegada, no pot contenir l'enveja i tracta a Dafnis d'infant.

VI. DAFNIS CONTESTA A DORCON (*Arieta.*)

Dafnis contesta amb energia a Dorcon, i l'invita a què digui per quins mèrits el guanya. Cloe judicará qui dels dos és el més gentil i bell. El premi serà una besada.

besant-lo. Expliquen que després d'haver tingut tres fills i creient que ja era descendència suficient, decidiren abandonar Dafnis, que fou el quart, amb els rics joells retrobats.

DAFNIS DEMANA CLOE PER MULLER (*Aria.*)

Dafnis es separa dels braços dels seus pares i agafant per la mà Cloe, que està entre els presents, la demana al seu pare per muller.

ESCENA III

NOCES DE DAFNIS I CLOE

Davant la casa de Dionisofanis. Es nit. En mig de l'escena, imatges de les Nímfes i del déu Pan. En aixecar-se el teló, ningú en escena.

I. HIMENEU (*Chor. Soprans i tenors, Quartet i Flauta.*)

De lluny es sent chor que canta l'*Himeneu* (1). Les veus es van acostant. Entren Dafnis i Cloe amb nombrós seguici format pels pares de Dafnis i de Cloe, Lamón, Mirtala, Filetes, chor, flautistes i poble, portant torxes; un noi davant del seguici amb la torxa nupcial.

II. DAFNIS I CLOE FAN PRESENTALLA DE LES EINES DE PASTOR. (*Quartet sol.*)

Dafnis i Cloe fan presentalla de les eines de pastor a les imatges de les Nímfes i de Pan, entre el silenci general.

III. OFERIMENT DE FILETES I REMERCIAMENT DE DAFNIS I CLOE. (*Petit tercet.*)

Filetes ofereix als novells esposos sonar amb la flauta la dansa de Siringa i Pan.

Dafnis i Cloe diuen que la dansaran en honor a Filetes.

IV. DANSA DE SIRINGA I PAN (*Flauta i Quartet sol.*)

Filetes comença a sonar amb la flauta una tonada graciosa, i Cloe gentilment va voltant pel cercle que el seguia

(1) La lletra de l'Himeneu és un fragment de G. Valeri Catul, versió de Joan Petit i Josep Vergés, edicions *Fundació Bernat Metge* MCMXXVIII.

angoixa per tots els indrets fins que veu venir Cloe. Ambdós es criden amb folla alegria.

II. PROJECTES DE NOCES DE DAFNIS I CLOE (*Duet.*).

Amb alegria infantívola parlen de les noccs i es posen a dansar. Filetes de lluny els crida.

III. LA VEU LLUNYANA DE FILETES (*Arieta de Filetes i Dafnis i Cloe.*)

Filetes els anuncia que Dionisofanis, senyor de Dafnis, ha arribat i vol veure els remats que mena Dafnis. Cloe i Dafnis temen que Dionisofanis no els dongui el consentiment per a les noccs.

Escena II

La casa de Dionisofanis, senyor de Dafnis, i Lamon, suposat pare de Dafnis.

Dionisofanis i la seva muller Clearista, rodejats de criats i esclaus, seuen en rics seients. Cambra sumptuosament decorada amb marbres i escultures.

OFRENES DE DAFNIS A DIONISOFANIS I CLEARISTA (*Quartet sol.*)

Dafnis, amb les espatlles cobertes d'una peluda pell de cabra, amb un sarró nou de trinca penjat de gairell, talment un Apol, amb els ulls baixos i el rostre avergonyit, fa ofrena, inclinant-se, de formatges tendres i dos cabridets a Dionisofanis i Clearista.

LAMON REVELA EL SECRET DE LA TROBADA DE DAFNIS (*Aria de Lamon.*)

Lamon, suposat pare de Dafnis, revela al seu senyor Dionisofanis com trobà un jorn Dafnis: tot just acabat de néixer. Una de les seves cabres l'alletava. Mostra els joiells trobats amb l'infant.

CLEARISTA RECONeix EN DAFNIS EL PROPI FILL (*Arieta.*)

Clearista, en veure els joiells, els reconeix.

ENTERNIMENT DE DIONISOFANIS I CLEARISTA EN RETROBAR EL FILL ABANDONAT (*Duo.*)

Dionisofanis i Clearista amanyaguen Dafnis abraçant-lo i

VII. DISPUTA DE DAFNIS I DORCON (*Fuga a dues veus.*)

Dorcon comença a dir les qualitats que ell creu tenir i parla de Dafnis amb menyspreu. Dafnis l'interromp, deficientsant-se.

VIII. CLOE PREMIA A DAFNIS AMB UNA TENDRA BESADA (*Quartet sol.*)

Cloe es llença als braços de Dafnis i el besa amb tendresa. Dorcon s'allunya malcontent.

IX. PLANY DE DAFNIS (*Aria.*)

Cloe, ruborosa, es separa dels braços de Dafnis i s'allunya amb posat trist. Dafnis es queda sol i expressa el neguit i l'estranya emoció que el bes de Cloe li ha produït. Dafnis se'n va.

X. PLANY DE CLOE (*Aria.*)

Cloe torna i es plany, també, del seu neguit desconegut. Després, se'n va.

XI. AMOR CULL FLORS I MENJA FRUITS DE L'HORT DEL VELL FILETES (*Quartet sol.*)

Surt Amor que va menjant magranes i cull flors de l'hort de Filetes. Aquest, corrent darrera d'Amor, el vol agafar.

XII. RENY DE FILETES A AMOR (*Recitat de Filetes i rialla d'Amor.*)

Filetes pregunta enutjat a Amor qui és i per què va a pendre-li els fruits i les flors. Amor li contesta rient gentilment i tirant-li grans de murtra.

XIII. EMOCIÓ DE FILETES (*Quartet sol i Arieta.*)

Filetes sent una profunda emoció en sentir-se prop del déu Amor i li demana que li dongui una abraçada.

XIV. RESPOSTA D'AMOR (*Aria.*)

Amor respon a Filetes que res no li faria de besar-lo, si no fos per la seva edat. Li diu que cuida i protegeix Dafnis i Cloe. Amor, amb gran lleugeresa, fuig corrents.

XV. RETORN DE DAFNIS I CLOE (*Quartet sol.*)

Dafnis i Cloe retornen amorosament entrellaçats. Dafnis s'asseu dessota el roure. Cloe, posant el cap a la seva falda, resta dormida.

XVI. RAONAMENTS DE DAFNIS DAVANT CLOE DORMIDA (*"Solo" de Flauta i Aria de Dafnis.*)

Dafnis sona la flauta. Després, esguardant a Cloe i acostant-s'hi diu que ni les pomeres ni els nards en flor exhaleu més dolç perfum que el dels seus llavis.

XVII. RETORN DE FILETES (*Reconte de Filetes.*)

Retorna Filetes i els conta tot ço que amb Amor li ha succeït, dient-los que estan sota la protecció d'aquest déu.

XVIII. ALEGRIA DE DAFNIS I CLOE (*Petit duet.*)

Dafnis i Cloe pregunten qui és amor i quins són els seus atributs.

XIX. CONSELLS DE FILETES (*Aria.*)

Filetes els diu que Amor és un déu que mana a tots els altres i els assabenta dels únics remeis pels mals d'amor.

XX. REFLEXIONS DE DAFNIS I CLOE (*Duo.*)

Dafnis i Cloe comenten el que Filetes els ha dit referent a l'angoixa amorosa.

ACTE II

Cim d'un turó, ple de pomeres i herbei. Al fons i lluny, el mar. A la dreta, una roca escarpada, i més enllà, la muntanya. Al mig del turó, una imatge de les Ninfes.

I. DAFNIS OFEREIX UNA POMA A CLOE (*Aria.*)

Dafnis des de dalt d'una pomera, ofereix una poma a Cloe, i aquesta el besa tendrament.

II. JURAMENTS D'AMOR DE DAFNIS I CLOE (*Escena. Dafnis i Cloe i "solo" de flauta.*)

Cloe demana a Dafnis que li vagi a collir flors, però abans vol que li juri que l'estimarà sempre. Mutual jurament d'amor. Dafnis se'n va alegrement. Cloe resta sola i es posa a sonar la flauta.

III. UNS CORSARIS FAN PRESONERA A CLOE (*Recitat de Cloe i Quartet sol.*)

Cloe, adonant-se que un nombrós grup de corsaris s'acosta, crida esglaiada a Dafnis. Els corsaris es llencen damunt Cloe i se l'enduen fent-la seguir per força.

IV. RETORN I DESESPER DE DAFNIS (*"Solo" de violoncel. Quartet. Recitat i Aria.*)

L'escena queda sola uns moments. Dafnis retorna amb les flors i no veient Cloe la crida. Tan sols l'eco li respon. Cada vegada crida a la seva estimada amb més agitació, fins que a banda de mar veu un vaixell corsari que s'allunya. Comprendent el que ha passat cau sense sentits. Després incorporant-se penosament, fa retret a les Ninfes d'haver deixat robar a Cloe. L'escena s'ha anat enfosquint. La nit ho embolcalla tot. Dafnis resta dormit.

V. APARICIÓ DE LES TRES NIMFES (*Tercet. Sopran I. Sopran II i Contralt.*)

Voltades d'un nimbe de llum apareixen tres Ninfes que rodegen Dafnis. Li diuen que ben aviat el déu Pan, a qui elles han demanat ajut, farà retornar a Cloe.

V. APARICIÓ DEL DÉU PAN (*Aria. Flauta i Quartet.*)

Dalt de la roca apareix el déu Pan sonant amb la flauta una tonada esfereïdora com un crit de guerra. S'aixeca una gran tempesta. Pan menaça els corsaris si tot seguit no deixen en llibertat a Cloe.

ACTE III

Escena I

La mateixa decoració de l'acte segon. Dafnis encara resta dormint.

I. RETORN DE CLOE (*Quartet sol i Dafnis i Cloe.*)

Es va fent de dia. Dafnis es desperta i mira amb creixent

i el poble han fet per a la dansa. Després, una altra tonada, semblant a la requesta amorosa de Pan a Siringa, és imitada per Dafnis que, acostant-se a Cloe, li demostra amb el gest el seu enamorament. Una figura ràpida i nerviosa és com la burla i les rialles que del déu Pan féu Siringa. Segueixen altres figures agitades. Dafnis mostra el seu enuig i Cloe la seva por, i corrent lleugera s'escapa de Dafnis que la vol agafar; per fi, una figura ascendent assenyala quan Siringa, rendida de córrer, es llença dintre la maresma i es convertí en canya.

La flauta sola imita Pan tallant una canya i trencant-la en set bocins per fer-ne la flauta nomenada Siringa.

Retorna la tonada del començament, en un to trist i melancònic, seguida per Dafnis, com imitant el desventurat déu Pan.

V. DAFNIS I CLOE ENTREN A LA CASA D'HIMENEU. (Chor, soprans i tenors.)

Dafnis i Cloe són abraçats per llurs pares i acompanyats fins a la casa. El poble torna a cantar mentre tothom se'n va; el cant de l'Himeneti es va perdent al lluny.

ESCENA FINAL

La mateixa decoració del primer acte. Dafnis i Cloe amb rics vestits de pastor estan asseguts dessota el roure.

DUO DE DAFNIS I CLOE

Dafnis i Cloe parlen de l'encís que els envolta, i acaben dient que la Natura serà sempre companya dels seus amors. Una llarga besada segella els tendres afectes dels dos enamorats.

FI DE L'OBRA

ASSOCIACIO DE MUSICA DA CAMERA,

SECCIO

AVDICIONS INTIMES

Curs V: 1934-1935 : CONCERT SETÈ-Complementari.

Estrena de l'òpera de cambra, en tres actes,

DAFNIS I CLOE

per a quartet de corda, flauta i veus, música i llibre del mestre

ANTONI MARQUÈS

segons l'obra de Longus, traducció catalana de R. Miquel i Planas.

REPARTIMENT:

CLOE, <i>sopran</i>	Pilar Rufi.
AMOR, <i>sopran lleugera</i>	Rossi Power.
CLEARISTA, <i>contralt</i>	Concepció Callao.
DAFNIS, <i>tenor</i>	Josep Draper.
DORKON, <i>baríton</i>	Ricard Fuster.
DÉU PAN, <i>baríton</i>	
LAMON, <i>baríton</i>	
FILETES, <i>baix</i>	D. Sánchez-Parras.
DIONISOFRANIS, <i>baix</i>	

Nimfa I - Nimfa II - Nimfa III:

Rossi Power - Pilar Rufi - Concepció Callao

PETIT CONJUNT CORAL

QUARTET IBÈRIC

Ferran Guérin, *violí*. Gracian Tarragó, *viola*.
Josep Doncel, *violí*. F. Pérez Prió, *violoncel*.

Narcís Carbonell, *flauta*

Direcció: Mestre ANTONI MARQUÈS

Aquesta sessió és organitzada d'acord amb la Agrupació Artística del Casal del Metge.

Diumenge, 27 de gener 1935, a les deu del vespre

CASAL DEL METGE

ACTE I

Paratge deliciós de Mitilena —ciutat de Lesbos—. A la dreta, la bauma de les Nímfes; més enllà, un camí que mena a la muntanya; a l'esquerra, l'hort de Filetes amb molts arbres frutillers, murtreres i flors. En mig de l'escena, un roure. La molta arbreda solament deixa veure el cel blau a bocins.

I. REMORS DE LA NATURA (*Quartet de corda i flauta.*)

Després de pocs compassos s'aixeca el teló i apareixen Dafnis, assegut sota el roure provant de construir una flauta, i Cloe, encisada pel cant dels ocells.

II. CAIGUDA DE DAFNIS (*Recitat.*)

Dafnis veu dos boccs que lluiten; se'n va corrents a descompartir-los i cau. Cloe corre a socórrer-lo.

III. REMORS DE LA NATURA I RETORN DE DAFNIS I CLOE (*Quartet sol i Dafnis i Cloe.*)

Tornen a sentir-se les remors de la Natura. Dafnis i Cloe retornen. Ell apoiat en Cloe; va brut de fang. Dafnis diu que tem que la seva mare Mirtala el renyarà en veure'l en aquell estat. Cloe li aconsella d'anar a rentar-se a la bauma de les Nímfes.

IV. BANY DE DAFNIS I ENAMORAMENT DE CLOE (*Arieta de Cloe.*)

Cloe esguarda com Dafnis es banya, i veient-lo tan bell prompte esdevé ingènuament enamorada de Dafnis.

V. IRONIES I PROVOCAIONS DEL BOVER DORCON (*Recitat.*)

Apareix Dorcon, bover, més gran que Dafnis, enamorat de Cloe. En veure'ls junts una altra vegada, no pot contenir l'enveja i tracta a Dafnis d'infant.

VI. DAFNIS CONTESTA A DORCON (*Arieta.*)

Dafnis contesta amb energia a Dorcon, i l'invita a què digui per quins mèrits el guanya. Cloe judicarà qui dels dos és el més gentil i bell. El premi serà una besada.

besant-lo. Expliquen que després d'haver tingut tres fills i creient que ja era descendència suficient, decidiren abandonar Dafnis, que fou el quart, amb els rics joiells retrobats.

DAFNIS DEMANA CLOE PER MULLER (*Aria.*)

Dafnis es separa dels braços dels seus pares i agafant per la mà Cloe, que està entre els presents, la demana al seu pare per muller.

ESCENA III

NOCES DE DAFNIS I CLOE

Davant la casa de Dionisofanis. Es nit. En mig de l'escena, imatges de les Nímfes i del déu Pan. En aixecar-se el teló, ningú en escena.

I. HIMENEU (*Chor. Soprans i tenors, Quartet i Flauta.*)

De lluny es sent chor que canta l'Himeneu (1). Les veus es van acostant. Entren Dafnis i Cloe amb nombros seguits format pels pares de Dafnis i de Cloe, Lamón, Mirtala, Filetes, chor, flautistes i poble, portant torxes; un noi davant del seguici amb la torxa nupcial.

II. DAFNIS I CLOE FAN PRESENTALLA DE LES EINES DE PASTOR. (*Quartet sol.*)

Dafnis i Cloe fan presentalla de les eines de pastor a les imatges de les Nímfes i de Pan, entre el silenci general.

III. OFERIMENT DE FILETES I REMERCIAMENT DE DAFNIS I CLOE. (*Petit tercet.*)

Filetes ofereix als novells esposos sonar amb la flauta la dansa de Siringa i Pan.

Dafnis i Cloe diuen que la dansaran en honor a Filetes.

IV. DANSA DE SIRINGA I PAN (*Flauta i Quartet sol.*)

Filetes comença a sonar amb la flauta una tonada graciosa, i Cloe gentilment va voltant pel cercle que el seguia

(1) La lletra de l'Himeneu és un fragment de G. Valeri Cātul, versió de Joan Petit i Josep Vergés, edicions *Fundació Bernat Metge* MCMXXVIII.

angoixa per tots els indrets fins que veu venir Cloe. Ambdós es criden amb folla alegria.

II. PROJECTES DE NOCES DE DAFNIS I CLOE (*Duet.*).

Amb alegria infantívola parlen de les noccs i es posen a dansar. Filetes de lluny els crida.

III. LA VEU LLUNYANA DE FILETES (*Arieta de Filetes i Dafnis i Cloe.*)

Filetes els anuncia que Dionisofanis, senyor de Dafnis, ha arribat i vol veure els remats que mena Dafnis. Cloe i Dafnis temen que Dionisofanis no els dongui el consentiment per a les noccs.

Escena II

La casa de Dionisofanis, senyor de Dafnis, i Lamon, suposat pare de Dafnis.

Dionisofanis i la seva mullen Clearista, rodejats de criats i esclaus, seuen en rics seients. Cambra sumptuosament decorada amb marbres i escultures.

OFRENES DE DAFNIS A DIONISOFANIS I CLEARISTA (*Quartet sol.*)

Dafnis, amb les espatlles cobertes d'una peluda pell de cabra, amb un sarró nou de trinca penjat de gairell, talment un Apol, amb els ulls baixos i el rostre avergonyit, fa ofrena, inclinant-se, de formatges tendres i dos cabridets a Dionisofanis i Clearista.

LAMON REVELA EL SECRET DE LA TROBADA DE DAFNIS (*Aria de Lamon.*)

Lamon, suposat pare de Dafnis, revela al seu senyor Dionisofanis com trobà un jorn Dafnis: tot just acabat de néixer. Una de les seves cabres l'alletava. Mostra els joiells trobats amb l'infant.

CLEARISTA RECONeix EN DAFNIS EL PROPI FILL (*Arieta.*)

Clearista, en veure els joiells, els reconeix.

ENTERNIMENT DE DIONISOFANIS I CLEARISTA EN RETROBAR EL FILL ABANDONAT (*Duo.*)

Dionisofanis i Clearista amanyaguen Dafnis abraçant-lo i

VII. DISPUTA DE DAFNIS I DORCON (*Fuga a dues veus.*)

Dorcon comença a dir les qualitats que ell creu tenir i parla de Dafnis amb menyspreu. Dafnis l'interromp, defentsant-se.

VIII. CLOE PREMIA A DAFNIS AMB UNA TENDRA BESADA (*Quartet sol.*)

Cloe es llença als braços de Dafnis i el besa amb tendresa. Dorcon s'allunya malcontent.

IX. PLANY DE DAFNIS (*Aria.*)

Cloe, ruborosa, es separa dels braços de Dafnis i s'allunya amb posat trist. Dafnis es queda sol i expressa el neguit i l'estranya emoció que el bes de Cloe li ha produït. Dafnis se'n va.

X. PLANY DE CLOE (*Aria.*)

Cloe torna i es plany, també, del seu neguit desconegut. Després, se'n va.

XI. AMOR CULL FLORS I MENJA FRUITS DE L'HORT DEL VELL FILETES (*Quartet sol.*)

Surt Amor que va menjant magranes i cull flors de l'hort de Filetes. Aquest, corrent darrera d'Amor, el vol agafar.

XII. RENY DE FILETES A AMOR (*Recitat de Filetes i rialla d'Amor.*)

Filetes pregunta enutjat a Amor qui és i per què va a pendre-li els fruits i les flors. Amor li contesta rient gentilment i tirant-li grans de murtra.

XIII. EMOCIÓ DE FILETES (*Quartet sol i Arieta.*)

Filetes sent una profunda emoció en sentir-se prop del déu Amor i li demana que li dongui una abraçada.

XIV. RESPOSTA D'AMOR (*Aria.*)

Amor respon a Filetes que res no li faria de besar-lo, si no fos per la seva edat. Li diu que cuida i protegeix Dafnis i Cloe. Amor, amb gran lleugeresa, fuig corrents.

XV. RETORN DE DAFNIS I CLOE (*Quartet sol.*)

Dafnis i Cloe retornen amorosament entrellaçats. Dafnis s'asseu dessota el roure. Cloe, posant el cap a la seva falda, resta dormida.

XVI. RAONAMENTS DE DAFNIS DAVANT CLOE DORMIDA (*"Solo" de Flauta i Aria de Dafnis.*)

Dafnis sona la flauta. Després, esguardant a Cloe i acostant-s'hi diu que ni les pomeres ni els nards en flor exhaleu més dolç perfum que el dels seus llavis.

XVII. RETORN DE FILETES (*Reconte de Filetes.*)

Retorna Filetes i els conta tot ço que amb Amor li ha succeït, dient-los que estan sota la protecció d'aquest déu.

XVIII. ALEGRIA DE DAFNIS I CLOE (*Petit duet.*)

Dafnis i Cloe pregunten qui és amor i quins són els seus atributs.

XIX. CONSELLS DE FILETES (*Aria.*)

Filetes els diu que Amor és un déu que mana a tots els altres i els assabenta dels únics remeis pels mals d'amor.

XX. REFLEXIONS DE DAFNIS I CLOE (*Duo.*)

Dafnis i Cloe comenten el que Filetes els ha dit referent a l'angoixa amorosa.

ACTE II

Cim d'un turó, ple de pomeres i herbei. Al fons i lluny, el mar. A la dreta, una roca escarpada, i més enllà, la muntanya. Al mig del turó, una imatge de les Ninfes.

I. DAFNIS OFEREIX UNA POMA A CLOE (*Aria.*)

Dafnis des de dalt d'una pomera ofereix una poma a Cloe, i aquesta el besa tendrament.

II. JURAMENTS D'AMOR DE DAFNIS I CLOE (*Escena. Dafnis i Cloe i "solo" de flauta.*)

Cloe demana a Dafnis que li vagi a collir flors, però abans vol que li juri que l'estimarà sempre. Mutual jurament d'amor. Dafnis se'n va alegrement. Cloe resta sola i es posa a sonar la flauta.

III. UNS CORSARIS FAN PRESONERA A CLOE (*Recitat de Cloe i Quartet sol.*)

Cloe, adonant-se que un nombrós grup de corsaris s'acosta, crida esglaiada a Dafnis. Els corsaris es llencen damunt Cloe i se l'enduen fent-la seguir per força.

IV. RETORN I DESESPER DE DAFNIS (*"Solo" de violoncel. Quartet. Recitat i Aria.*)

L'escena queda sola uns moments. Dafnis retorna amb les flors i no veient Cloe la crida. Tan sols l'eco li respon. Cada vegada crida a la seva estimada amb més agitació, fins que a banda de mar veu un vaixell corsari que s'allunya. Comprenent el que ha passat cau sense sentits. Després incorporant-se penosament, fa retret a les Ninfes d'haver deixat robar a Cloe. L'escena s'ha anat enfosquint. La nit ho embolcalla tot. Dafnis resta dormit.

V. APARICIÓ DE LES TRES NINFES (*Tercet. Sopran I. Sopran II i Contralt.*)

Voltades d'un nimbe de llum apareixen tres Ninfes que rodegen Dafnis. Li diuen que ben aviat el déu Pan, a qui elles han demanat ajut, farà retornar a Cloe.

V. APARICIÓ DEL DÉU PAN (*Aria. Flauta i Quartet.*)

Dalt de la roca apareix el déu Pan sonant amb la flauta una tonada esfereïdora com un crit de guerra. S'aixeca una gran tempesta. Pan menaça els corsaris si tot seguit no deixen en llibertat a Cloe.

ACTE III

Escena I

La mateixa decoració de l'acte segon. Dafnis encara resta dormint.

I. RETORN DE CLOE (*Quartet sol i Dafnis i Cloe.*)

Es va fent de dia. Dafnis es desperta i mira amb creixent

i el poble han fet per a la dansa. Després, una altra tonada, semblant a la requesta amorosa de Pan a Siringa, és imitada per Dafnis que, acostant-se a Cloe, li demostra amb el gest el seu enamorament. Una figura ràpida i nerviosa és com la burla i les rialles que del déu Pan féu Siringa. Segueixen altres figures agitatedes. Dafnis mostra el seu enuig i Cloe la seva por, i corrent lleugera s'escapa de Dafnis que la vol agafar; per fi, una figura ascendent assenyalava quan Siringa, rendida de córrer, es llençà dintre la maresma i es convertí en canya.

La flauta sola imita Pan tallant una canya i trencant-la en set bocins per fer-ne la flauta nomenada Siringa.

Retorna la tonada del començament, en un to trist i melancònic, seguida per Dafnis, com imitant el desventurat déu Pan.

V. DAFNIS I CLOE ENTREN A LA CASA D'HIMENEU. (Chor, soprans i tenors.)

Dafnis i Cloe són abraçats per llurs pares i acompanyats fins a la casa. El poble torna a cantar mentre tothom se'n va; el cant de l'Himeneu es va perdent al lluny.

ESCENA FINAL

La mateixa decoració del primer acte. Dafnis i Cloe amb rics vestits de pastor estan asseguts dessota el roure.

DUO DE DAFNIS I CLOE

Dafnis i Cloe parlen de l'encís que els envolta, i acaben dient que la Natura serà sempre companya dels seus amors. Una llarga besada segella els tendres afectes dels dos enamorats.

FI DE L'OBRA

16853.—IMP. ALTÉS.

ASSOCIACIO DE MÚSICA DE CAMBRA,

SECCIO

ADICIONS INTIMES

Curs V: 1934-1935 : CONCERT SETÈ-Complementari.

Estrena de l'òpera de cambra, en tres actes,

DAFNIS I CLOE

per a quartet de corda, flauta i veus, música i llibre del mestre

ANTONI MARQUÈS

segons l'obra de Longus, traducció catalana de R. Miquel i Planas.

REPARTIMENT:

CLOE, <i>sopran</i>	Pilar Rufi.
AMOR, <i>sopran lleugera</i> . .	Rossi Power.
CLEARISTA, <i>contralt</i> . .	Concepció Callao.
DAFNIS, <i>tenor</i>	Josep Draper.
DORKON, <i>baríton</i> . . .	Ricard Fuster.
DÉU PAN, <i>baríton</i> . . .	
LAMON, <i>baríton</i>	
FILETES, <i>baix</i>	D. Sánchez-Parras.
DIONISO FANIS, <i>baix</i> . .	

Nimfa I - Nimfa II - Nimfa III:

Rossi Power - Pilar Rufi - Concepció Callao

PETIT CONJUNT CORAL

QUARTET IBÈRIC

Ferran Guérin, <i>violí</i> .	Gracian Tarragó, <i>viola</i> .
Josep Doncel, <i>violí</i> .	F. Pérez Prió, <i>violoncel</i> .

Narcís Carbonell, *flauta*

Direcció: Mestre ANTONI MARQUÈS

Aquesta sessió és organitzada d'acord amb la Agrupació Artística del Casal del Metge.

Diumenge, 27 de gener 1935, a les deu del vespre

CASAL DEL METGE

ACTE I

Paratge deliciós de Mitilena —ciutat de Lesbos—. A la dreta, la bauma de les Nímfes; més enllà, un camí que mena a la muntanya; a l'esquerra, l'hort de Filetes amb molts arbres fruiters, murtreres i flors. En mig de l'escena, un roure. La molta arbreda solament deixa veure el cel blau a bocins.

I. REMORS DE LA NATURA (*Quartet de corda i flauta.*)

Després de pocs compassos s'aixeca el teló i apareixen Dafnis, assegut sota el roure provant de construir una flauta, i Cloe, encisada pel cant dels ocells.

II. CAIGUDA DE DAFNIS (*Recitat.*)

Dafnis veu dos boccs que lluiten; se'n va corrents a descompartir-los i cau. Cloe corre a socórrer-lo.

III. REMORS DE LA NATURA I RETORN DE DAFNIS I CLOE (*Quartet sol i Dafnis i Cloe.*)

Tornen a sentir-se les remors de la Natura. Dafnis i Cloe retornen. Ell apoiat en Cloe; va brut de fang. Dafnis diu que tem que la seva mare Mirtala el renyarà en veure'l en aquell estat. Cloe li aconsella d'anar a rentar-se a la bauma de les Nímfes.

IV. BANY DE DAFNIS I ENAMORAMENT DE CLOE (*Arieta de Cloe.*)

Cloe esguarda com Dafnis es banya, i veient-lo tan bell prompte esdevé ingènuament enamorada de Dafnis.

V. IRONIES I PROVOCACIONS DEL BOVER DORCON (*Recitat.*)

Apareix Dorcon, bover, més gran que Dafnis, enamorat de Cloe. En veure'ls junts una altra vegada, no pot contenir l'enveja i tracta a Dafnis d'infant.

VI. DAFNIS CONTESTA A DORCON (*Arieta.*)

Dafnis contesta amb energia a Dorcon, i l'invita a què digui per quins mèrits el guanya. Cloe judicarà qui dels dos és el més gentil i bell. El premi serà una besada.

besant-lo. Expliquen que després d'haver tingut tres fills i creient que ja era descendència suficient, decidiren abandonar Dafnis, que fou el quart, amb els rics joiells retrobats.

DAFNIS DEMANA CLOE PER MULLER (*Aria.*)

Dafnis es separa dels braços dels seus pares i agafant per la mà Cloe, que està entre els presents, la demana al seu pare per muller.

ESCENA III

NOCES DE DAFNIS I CLOE

Davant la casa de Dionisofanis. Es nit. En mig de l'escena, imatges de les Nímfes i del déu Pan. En aixecar-se el teló, ningú en escena.

I. HIMENEU (*Chor. Soprans i tenors, Quartet i Flauta.*)

De lluny es sent chor que canta l'*Himneu* (1). Les veus es van acostant. Entren Dafnis i Cloe amb nombros següici format pels pares de Dafnis i de Cloe, Lamón, Mirtala, Filetes, chor, flautistes i poble, portant torxes; un noi davant del següici amb la torxa nupcial.

II. DAFNIS I CLOE FAN PRESENTALLA DE LES EINES DE PASTOR. (*Quartet sol.*)

Dafnis i Cloe fan presentalla de les eines de pastor a les imatges de les Nímfes i de Pan, entre el silenci general.

III. OFERIMENT DE FILETES I REMERCIAMENT DE DAFNIS I CLOE. (*Petit tercet.*)

Filetes ofereix als novells esposos sonar amb la flauta la dansa de Siringa i Pan.

Dafnis i Cloe diuen que la dansaran en honor a Filetes.

IV. DANSA DE SIRINGA I PAN (*Flauta i Quartet sol.*)

Filetes comença a sonar amb la flauta una tonada graciosa, i Cloe gentilment va voltant pel cercle que el següici

(1) La lletra de l'*Himneu* és un fragment de G. Valeri Catul, versió de Joan Petit i Josep Vergés, edicions *Fundació Bernat Metge MCMXXVIII*.

angoixa per tots els indrets fins que veu venir Cloe. Ambdós es criden amb folia alegria.

II. PROJECTES DE NOCES DE DAFNIS I CLOE (*Duet.*).

Amb alegria infantívola parlen de les noccs i es posen a dansar. Filetes de lluny els crida.

III. LA VEU LLUNYANA DE FILETES (*Arieta de Filetes i Dafnis i Cloe.*)

Filetes els anuncia que Dionisofanis, senyor de Dafnis, ha arribat i vol veure els remats que mena Dafnis. Cloe i Dafnis temen que Dionisofanis no els dongui el consentiment per a les noccs.

Escena II

La casa de Dionisofanis, senyor de Dafnis, i Lamon, suposat pare de Dafnis.

Dionisofanis i la seva muller Clearista, rodejats de criats i esclaus, seuen en rics seients. Cambra sumptuosament decorada amb marbres i escultures.

OFRENES DE DAFNIS A DIONISOFANIS I CLEARISTA (*Quartet sol.*)

Dafnis, amb les espatlles cobertes d'una peluda pell de cabra, amb un sarró nou de trinca penjat de gairell, talment un Apol, amb els ulls baixos i el rostre avergonyit, fa ofrena, inclinant-se, de formatges tendres i dos cabridets a Dionisofanis i Clearista.

LAMON REVELA EL SECRET DE LA TROBADA DE DAFNIS (*Aria de Lamon.*)

Lamon, suposat pare de Dafnis, revela al seu senyor Dionisofanis com trobà un jorn Dafnis: tot just acabat de néixer. Una de les seves cabres l'alletava. Mostra els joiells trobats amb l'infant.

CLEARISTA RECONeix EN DAFNIS EL PROPI FILL (*Arieta.*)

Clearista, en veure els joiells, els reconeix.

ENTERNIMENT DE DIONISOFANIS I CLEARISTA EN RETROBAR EL FILL ABANDONAT (*Duo.*)

Dionisofanis i Clearista amanyaguen Dafnis abraçant-lo i

VII. DISPUTA DE DAFNIS I DORCON (*Fuga a dues veus.*)

Dorcon comença a dir les qualitats que ell creu tenir i parla de Dafnis amb menyspreu. Dafnis l'interromp, defentsant-se.

VIII. CLOE PREMIA A DAFNIS AMB UNA TENDRA BESADA (*Quartet sol.*)

Cloe es llença als braços de Dafnis i el besa amb tendresa. Dorcon s'allunya malcontent.

IX. PLANY DE DAFNIS (*Aria.*)

Cloe, ruborosa, es separa dels braços de Dafnis i s'allunya amb posat trist. Dafnis es queda sol i expressa el neguit i l'estranya emoció que el bes de Cloe li ha produït. Dafnis se'n va.

X. PLANY DE CLOE (*Aria.*)

Cloe torna i es plany, també, del seu neguit desconegut. Després, se'n va.

XI. AMOR CULL FLORS I MENJA FRUITS DE L'HORT DEL VELL FILETES (*Quartet sol.*)

Surt Amor que va menjant magranes i cull flors de l'hort de Filetes. Aquest, corrent darrera d'Amor, el vol agafar.

XII. RENY DE FILETES A AMOR (*Recitat de Filetes i rialla d'Amor.*)

Filetes pregunta enutjat a Amor qui és i per què va a pendre-li els fruits i les flors. Amor li contesta rient gentilmente i tirant-li grans de murtra.

XIII. EMOCIÓ DE FILETES (*Quartet sol i Arieta.*)

Filetes sent una profunda emoció en sentir-se prop del déu Amor i li demana que li dongui una abraçada.

XIV. RESPOSTA D'AMOR (*Aria.*)

Amor respon a Filetes que res no li faria de besar-lo, si no fos per la seva edat. Li diu que cuida i protegeix Dafnis i Cloe. Amor, amb gran lleugeresa, fuig corrents.

XV. RETORN DE DAFNIS I CLOE (*Quartet sol.*)

Dafnis i Cloe retornen amorosament entrellaçats. Dafnis s'asseu dessota el roure. Cloe, posant el cap a la seva falda, resta dormida.

XVI. RAONAMENTS DE DAFNIS DAVANT CLOE DORMIDA (*"Solo" de Flauta i Aria de Dafnis.*)

Dafnis sona la flauta. Després, esguardant a Cloe i acostant-s'hi diu que ni les pomeres ni els nards en flor exhalen més dolç perfum que el dels seus llavis.

XVII. RETORN DE FILETES (*Reconte de Filetes.*)

Retorna Filetes i els conta tot ço que amb Amor li ha succeït, dient-los que estan sota la protecció d'aquest déu.

XVIII. ALEGRIA DE DAFNIS I CLOE (*Petit duet.*)

Dafnis i Cloe pregunten qui és amor i quins són els seus atributs.

XIX. CONSELLS DE FILETES (*Aria.*)

Filetes els diu que Amor és un déu que mana a tots els altres i els assabenta dels únics remeis pels mals d'amor.

XX. REFLEXIONS DE DAFNIS I CLOE (*Duo.*)

Dafnis i Cloe comenten el que Filetes els ha dit referent a l'angoixa amorosa.

ACTE II

Cim d'un turó, ple de pomeres i herbei. Al fons i lluny, el mar. A la dreta, una roca escarpada, i més enllà, la muntanya. Al mig del turó, una imatge de les Nímfes.

I. DAFNIS OFEREIX UNA POMA A CLOE (*Aria.*)

Dafnis des de dalt d'una pomera ofereix una poma a Cloe, i aquesta el besa tendrament.

II. JURAMENTS D'AMOR DE DAFNIS I CLOE (*Escena. Dafnis i Cloe i "solo" de flauta.*)

Cloe demana a Dafnis que li vagi a collir flors, però abans vol que li juri que l'estimarà sempre. Mutual jurament d'amor. Dafnis se'n va alegrement. Cloe resta sola i es posa a sonar la flauta.

III. UNS CORSARIS FAN PRESONERA A CLOE (*Recitat de Cloe i Quartet sol.*)

Cloe, adonant-se que un nombrós grup de corsaris s'acosta, crida esglaiada a Dafnis. Els corsaris es llencen damunt Cloe i se l'enduen fent-la seguir per força.

IV. RETORN I DESESPER DE DAFNIS (*"Solo" de violoncel. Quartet. Recitat i Aria.*)

L'escena queda sola uns moments. Dafnis retorna amb les flors i no veient Cloe la crida. Tan sols l'eco li respon. Cada vegada crida a la seva estimada amb més agitació, fins que a banda de mar veu un vaixell corsari que s'allunya. Comprenent el que ha passat cau sense sentits. Després incorporant-se penosament, fa retret a les Nímfes d'haver deixat robar a Cloe. L'escena s'ha anat enfosquint. La nit ho embolcalla tot. Dafnis resta dormit.

V. APARICIÓ DE LES TRES NÍMFES (*Tercet. Sopran I. Sopran II i Contralt.*)

Voltades d'un nimbe de llum apareixen tres Nímfes que rodegen Dafnis. Li diuen que ben aviat el déu Pan, a qui elles han demanat ajut, farà retornar a Cloe.

V. APARICIÓ DEL DÉU PAN (*Aria. Flauta i Quartet.*)

Dalt de la roca apareix el déu Pan sonant amb la flauta una tonada esfereïdora com un crit de guerra. S'aixeca una gran tempesta. Pan menaça els corsaris si tot seguit no deixen en llibertat a Cloe.

ACTE III

Escena I

La mateixa decoració de l'acte segon. Dafnis encara resta dormint.

I. RETORN DE CLOE (*Quartet sol i Dafnis i Cloe.*)

Es va fent de dia. Dafnis es desperta i mira amb creixent

i el poble han fet per a la dansa. Després, una altra tonada, semblant a la requesta amorosa de Pan a Siringa, és imitada per Dafnis que, acostant-se a Cloe, li demostra amb el gest el seu enamorament. Una figura ràpida i nerviosa és com la burla i les rialles que del déu Pan féu Siringa. Segueixen altres figures agitades. Dafnis mostra el seu enuig i Cloe la seva por, i corrent lleugera s'escapa de Dafnis que la vol agafar; per fi, una figura ascendent assenyala quan Siringa, rendida de córrer, es llença dintre la maresma i es convertí en canya.

La flauta sola imita Pan tallant una canya i trencant-la en set bocins per fer-ne la flauta nomenada Siringa.

Retorna la tonada del començament, en un to trist i melancònic, seguida per Dafnis, com imitant el desventurat déu Pan.

V. DAFNIS I CLOE ENTREN A LA CASA D'HIMENEU. (*Chor, soprans i tenors.*)

Dafnis i Cloe són abraçats per llurs pares i acompanyats fins a la casa. El poble torna a cantar mentre tothom se'n va; el cant de l'Himeneu es va perdent al lluny.

ESCENA FINAL

La mateixa decoració del primer acte. Dafnis i Cloe amb rics vestits de pastor estan asseguts dessota el roure.

DUO DE DAFNIS I CLOE

Dafnis i Cloe parlen de l'encís que els envolta, i acaben dient que la Natura serà sempre companya dels seus amors. Una llarga besada segella els tendres afectes dels dos enamorats.

FI DE L'OBRA

ASSOCIACIÓ DE MÚSICA DE CAMBRA,

SECCIO

ADICIONS INTIMES

Curs V: 1934-1935 : CONCERT SETÈ-Complementari.

Estrena de l'òpera de cambra, en tres actes,

DAFNIS I CLOE

per a quartet de corda, flauta i veus, música i llibre
del mestre

ANTONI MARQUÈS

segons l'obra de Longus, traducció catalana de R. Miquel i Planas.

REPARTIMENT:

CLOE, <i>sopran</i>	Pilar Rufí.
AMOR, <i>sopran lleugera</i> . .	Rossi Power.
CLEARISTA, <i>contralt</i> . .	Concepció Callao.
DAFNIS, <i>tenor</i>	Josep Draper.
DORKON, <i>baríton</i> . . .	Ricard Fuster.
DÉU PAN, <i>baríton</i> . . .	
LAMON, <i>baríton</i>	
FILETES, <i>baix</i>	D. Sánchez-Parras.
DIONISOANIS, <i>baix</i> . .	

Nimfa I - Nimfa II - Nimfa III:

Rossi Power - Pilar Rufí - Concepció Callao

PETIT CONJUNT CORAL

QUARTET IBÈRIC

Ferran Guérin, <i>violí</i> .	Gracian Tarragó, <i>viola</i> .
Josep Doncel, <i>violí</i> .	F. Pérez Prió, <i>violoncel</i> .
Narcís Carbonell, <i>flauta</i>	

Direcció: Mestre ANTONI MARQUÈS

Aquesta sessió és organitzada d'acord amb la Agrupació Artística del Casal del Metge.

Diumenge, 27 de gener 1935, a les deu del vespre

CASAL DEL METGE

ACTE I

Paratge deliciós de Mitilena —ciutat de Lesbos—. A la dreta, la bauma de les Nímfes; més enllà, un camí que mena a la muntanya; a l'esquerra, l'hort de Filetes amb molts arbres fruiters, murtreres i flors. En mig de l'escena, un roure. La molta arbreda solament deixa veure el cel blau a bocins.

I. REMORS DE LA NATURA (*Quartet de corda i flauta.*)

Després de pocs compassos s'aixeca el teló i apareixen Dafnis, assegut sota el roure provant de construir una flauta, i Cloe, encisada pel cant dels ocells.

II. CAIGUDA DE DAFNIS (*Recitat.*)

Dafnis veu dos boccs que lluiten; se'n va corrents a descompartir-los i cau. Cloe corre a socórrer-lo.

III. REMORS DE LA NATURA I RETORN DE DAFNIS I CLOE (*Quartet sol i Dafnis i Cloe.*)

Tornen a sentir-se les remors de la Natura. Dafnis i Cloe retornen. Ell apoiat en Cloe; va brut de fang. Dafnis diu que tem que la seva mare Mirtala el renyarà en veure'l en aquell estat. Cloe li aconsella d'anar a rentar-se a la bauma de les Nímfes.

IV. BANY DE DAFNIS I ENAMORAMENT DE CLOE (*Arieta de Cloe.*)

Cloe esguarda com Dafnis es banya, i veient-lo tan bell prompte esdevé ingènuament enamorada de Dafnis.

V. IRONIES I PROVOCAIONS DEL BOVER DORCON (*Recitat.*)

Apareix Dorcon, bover, més gran que Dafnis, enamorat de Cloe. En veure'ls junts una altra vegada, no pot contenir l'enveja i tracta a Dafnis d'infant.

VI. DAFNIS CONTESTA A DORCON (*Arieta.*)

Dafnis contesta amb energia a Dorcon, i l'invita a què digui per quins mèrits el guanya. Cloe judicarà qui dels dos és el més gentil i bell. El premi serà una besada.

besant-lo. Expliquen que després d'haver tingut tres fills i creient que ja era descendència suficient, decidiren abandonar Dafnis, que fou el quart, amb els rics joiells retrobats.

DAFNIS DEMANA CLOE PER MULLER (*Aria.*)

Dafnis es separa dels braços dels seus pares i agafant per la mà Cloe, que està entre els presents, la demana al seu pare per muller.

ESCENA III

NOCES DE DAFNIS I CLOE

Davant la casa de Dionisofanis. Es nit. En mig de l'escena, imatges de les Nímfes i del déu Pan. En aixecar-se el teló, ningú en escena.

I. HIMENEU (*Chor. Soprans i tenors, Quartet i Flauta.*)

De lluny es sent chor que canta l'*Himneu* (1). Les veus es van acostant. Entren Dafnis i Cloe amb nombrós seguici format pels pares de Dafnis i de Cloe, Lamón, Mirtala, Filetes, chor, flautistes i poble, portant torxes; un noi davant del seguici amb la torxa nupcial.

II. DAFNIS I CLOE FAN PRESENTALLA DE LES EINES DE PASTOR. (*Quartet sol.*)

Dafnis i Cloe fan presentalla de les eines de pastor a les imatges de les Nímfes i de Pan, entre el silenci general.

III. OFERIMENT DE FILETES I REMERCIAMENT DE DAFNIS I CLOE. (*Petit tercet.*)

Filetes ofereix als novells esposos sonar amb la flauta la dansa de Siringa i Pan.

Dafnis i Cloe diuen que la dansaran en honor a Filetes.

IV. DANSA DE SIRINGA I PAN (*Flauta i Quartet sol.*)

Filetes comença a sonar amb la flauta una tonada graciosa, i Cloe gentilment va voltant pel cercle que el seguia

(1) La lletra de l'*Himneu* és un fragment de G. Valeri Càtul, versió de Joan Petit i Josep Vergés, edicions *Fundació Bernat Metge MCMXXVIII*.

XV. RETORN DE DAFNIS I CLOE (*Quartet sol.*)

Dafnis i Cloe retornen amorosament entrellaçats. Dafnis s'asseu dessota el roure. Cloe, posant el cap a la seva falda, resta dormida.

XVI. RAONAMENTS DE DAFNIS DAVANT CLOE DORMIDA (*"Solo" de Flauta i Aria de Dafnis.*)

Dafnis sona la flauta. Després, esguardant a Cloe i acostant-s'hi diu que ni les pomeres ni els nards en flor exhaleu més dolç perfum que el dels seus llavis.

XVII. RETORN DE FILETES (*Reconte de Filetes.*)

Retorna Filetes i els conta tot ço que amb Amor li ha succeït, dient-los que estan sota la protecció d'aquest déu.

XVIII. ALEGRIA DE DAFNIS I CLOE (*Petit duet.*)

Dafnis i Cloe pregunten qui és amor i quins són els seus atributs.

XIX. CONSELLS DE FILETES (*Aria.*)

Filetes els diu que Amor és un déu que mana a tots els altres i els assabenta dels únics remeis pels mals d'amor.

XX. REFLEXIONS DE DAFNIS I CLOE (*Duo.*)

Dafnis i Cloe comenten el que Filetes els ha dit referent a l'angoixa amorosa.

ACTE II

Cim d'un turó, ple de pomeres i herbei. Al fons i lluny, el mar. A la dreta, una roca escarpada, i més enllà, la muntanya. Al mig del turó, una imatge de les Nímfes.

I. DAFNIS OFEREIX UNA POMA A CLOE (*Aria.*)

Dafnis des de dalt d'una pomera ofereix una poma a Cloe, i aquesta el besa tendrament.

II. JURAMENTS D'AMOR DE DAFNIS I CLOE (*Escena. Dafnis i Cloe i "solo" de flauta.*)

Cloe demana a Dafnis que li vagi a collir flors, però abans vol que li juri que l'estimarà sempre. Mutual jurament d'amor. Dafnis se'n va alegrement. Cloe resta sola i es posa a sonar la flauta.

III. UNS CORSARIS FAN PRESONERA A CLOE (*Recitat de Cloe i Quartet sol.*)

Cloe, adonant-se que un nombrós grup de corsaris s'acosta, crida esglaiada a Dafnis. Els corsaris es llencen damunt Cloe i se l'enduen fent-la seguir per força.

IV. RETORN I DESESPER DE DAFNIS (*"Solo" de violoncel. Quartet. Recitat i Aria.*)

L'escena queda sola uns moments. Dafnis retorna amb les flors i no veient Cloe la crida. Tan sols l'eco li respon. Cada vegada crida a la seva estimada amb més agitació, fins que a banda de mar veu un vaixell corsari que s'allunya. Comprenent el que ha passat cau sense sentits. Després incorporant-se penosament, fa retret a les Nímfes d'haver deixat robar a Cloe. L'escena s'ha anat enfosquint. La nit ho embolcalla tot. Dafnis resta dormit.

V. APARICIÓ DE LES TRES NÍMFES (*Tercet. Sopran I. Sopran II i Contralt.*)

Voltades d'un nimbe de llum apareixen tres Nímfes que rodegen Dafnis. Li diuen que ben aviat el déu Pan, a qui elles han demanat ajut, farà retornar a Cloe.

V. APARICIÓ DEL DÉU PAN (*Aria. Flauta i Quartet.*)

Dalt de la roca apareix el déu Pan sonant amb la flauta una tonada esfereïdora com un crit de guerra. S'aixeca una gran tempesta. Pan menaça els corsaris si tot seguit no deixen en llibertat a Cloe.

ACTE III

Escena I

La mateixa decoració de l'acte segon. Dafnis encara resta dormint.

I. RETORN DE CLOE (*Quartet sol i Dafnis i Cloe.*)

Es va fent de dia. Dafnis es desperta i mira amb creixent

angoixa per tots els indrets fins que veu venir Cloe. Ambdós es criden amb folia alegria.

II. PROJECTES DE NOCES DE DAFNIS I CLOE (*Duet*).

Amb alegria infantívola parlen de les noccs i es posen a dansar. Filetes de lluny els crida.

III. LA VEU LLUNYANA DE FILETES (*Arieta de Filetes i Dafnis i Cloe*).

Filetes els anuncia que Dionisofanis, senyor de Dafnis, ha arribat i vol veure els remats que mena Dafnis. Cloe i Dafnis temen que Dionisofanis no els dongui el consentiment per a les noccs.

Escena II

La casa de Dionisofanis, senyor de Dafnis, i Lamon, suposat pare de Dafnis.

Dionisofanis i la seva muller Clearista, rodejats de criats i esclaus, seuen en rics seients. Cambra sumptuosament decorada amb marbres i escultures.

OFRENES DE DAFNIS A DIONISOFANIS I CLEARISTA (*Quartet sol*).

Dafnis, amb les espatlles cobertes d'una peluda pell de cabra, amb un sarró nou de trinca penjat de gairell, talment un Apol, amb els ulls baixos i el rostre avergonyit, fa ofrena, inclinant-se, de formatges tendres i dos cabridets a Dionisofanis i Clearista.

LAMON REVELA EL SECRET DE LA TROBADA DE DAFNIS (*Aria de Lamon*).

Lamon, suposat pare de Dafnis, revela al seu senyor Dionisofanis com trobà un jorn Dafnis: tot just acabat de néixer. Una de les seves cabres l'alletava. Mostra els joells trobats amb l'infant.

CLEARISTA RECONeix EN DAFNIS EL PROPÍ FILL (*Arieta*).

Clearista, en veure els joells, els reconeix.

ENTERNIMENT DE DIONISOFANIS I CLEARISTA EN RETROBAR EL FILL ABANDONAT (*Duo*).

Dionisofanis i Clearista amanyaguen Dafnis abraçant-lo i

VII. DISPUTA DE DAFNIS I DORCON (*Fuga a dues veus*).

Dorcon comença a dir les qualitats que ell creu tenir i parla de Dafnis amb menyspreu. Dafnis l'interromp, defentsant-se.

VIII. CLOE PREMIA A DAFNIS AMB UNA TENDRA BESADA (*Quartet sol*).

Cloe es llença als braços de Dafnis i el besa amb tendresa. Dorcon s'allunya malcontent.

IX. PLANY DE DAFNIS (*Aria*).

Cloe, ruborosa, es separa dels braços de Dafnis i s'allunya amb posat trist. Dafnis es queda sol i expressa el neguit i l'estranya emoció que el bes de Cloe li ha produït. Dafnis se'n va.

X. PLANY DE CLOE (*Aria*).

Cloe torna i es plany, també, del seu neguit desconegut. Després, se'n va.

XI. AMOR CULL FLORS I MENJA FRUITS DE L'HORT DEL VELL FILETES (*Quartet sol*).

Surt Amor que va menjant magranes i cull flors de l'hort de Filetes. Aquest, corrent darrera d'Amor, el vol agafar.

XII. RENY DE FILETES A AMOR (*Recitat de Filetes i rialla d'Amor*).

Filetes pregunta enutjat a Amor qui és i per què va a pendre-li els fruits i les flors. Amor li contesta rient gentilment i tirant-li grans de murtra.

XIII. EMOCIÓ DE FILETES (*Quartet sol i Arieta*).

Filetes sent una profunda emoció en sentir-se prop del déu Amor i li demana que li dongui una abraçada.

XIV. RESPOSTA D'AMOR (*Aria*).

Amor respon a Filetes que res no li faria de besar-lo, si no fos per la seva edat. Li diu que cuida i protegeix Dafnis i Cloe. Amor, amb gran lleugeresa, fuig corrents.

i el poble han fet per a la dansa. Després, una altra tonada, semblant a la requesta amorosa de Pan a Siringa, és imitada per Dafnis que, acostant-se a Cloe, li demostra amb el gest el seu enamorament. Una figura ràpida i nerviosa és com la burla i les rialles que del déu Pan féu Siringa. Segueixen altres figures agitades. Dafnis mostra el seu enuig i Cloe la seva por, i corrent lleugera s'escapa de Dafnis que la vol agafar; per fi, una figura ascendent assenyala quan Siringa, rendida de córrer, es llença dintre la maresma i es convertí en canya.

La flauta sola imita Pan tallant una canya i trencant-la en set bocins per fer-ne la flauta nomenada Siringa.

Retorna la tonada del començament, en un to trist i melancònic, seguida per Dafnis, com imitant el desventurat déu Pan.

V. DAFNIS I CLOE ENTREN A LA CASA D'HIMENEU. (*Chor, soprans i tenors.*)

Dafnis i Cloe són abraçats per llurs pares i acompanyats fins a la casa. El poble torna a cantar mentre tothom se'n va; el cant de l'Himeneu es va perdent al lluny.

ESCENA FINAL

La mateixa decoració del primer acte. Dafnis i Cloe amb ells vestits de pastor estan asseguts dessoia el roure.

DUO DE DAFNIS I CLOE

Dafnis i Cloe parlen de l'encís que els envolta, i acaben dient que la Natura serà sempre companya dels seus amors. Una llarga besada segella els tendres afectes dels dos enamorats.

FI DE L'OBRA

16853—IMP. ALTÉS.

ASSOCIACIO DE MUSICA DA CAMERA,

SECCIO

ADICIONS INTIMES

Curs V: 1934-1935 : CONCERT SETÈ-Complementari.

Estrena de l'òpera de cambra, en tres actes,

DAFNIS I CLOE

per a quartet de corda, flauta i veus, música i llibre
del mestre

ANTONI MARQUÈS

segons l'obra de Longus, traducció catalana de R. Miquel
i Planas.

REPARTIMENT:

CLOE, <i>sopran</i>	Pilar Rufi.
AMOR, <i>sopran lleugera</i> . .	Rossi Power.
CLEARISTA, <i>contralt</i> . .	Concepció Callao.
DAFNIS, <i>tenor</i>	Josep Draper.
DORKON, <i>baríton</i> . . .	
DÉU PAN, <i>baríton</i> . . .	Ricard Fuster.
LAMON, <i>baríton</i>	
FILETES, <i>baix</i>	D. Sánchez-Parras.
DIONISO FANIS, <i>baix</i> . .	

Nimfa I - Nimfa II - Nimfa III:

Rossi Power - Pilar Rufi - Concepció Callao

PETIT CONJUNT CORAL

QUARTET IBÈRIC

Ferran Guérin, <i>violí</i> .	Gracian Tarragó, <i>viola</i> .
Josep Doncel, <i>violí</i> .	F. Pérez Prió, <i>violoncel</i> .
Narcís Carbonell, <i>flauta</i>	

Direcció: Mestre ANTONI MARQUÈS

Aquesta sessió és organitzada d'acord amb la Agrupació
Artística del Casal del Metge.

Diumenge, 27 de gener 1935, a les deu del vespre

CASAL DEL METGE

ACTE I

Paratge deliciós de Mitilena —ciutat de Lesbos—. A la dreta, la bauma de les Nímfes; més enllà, un camí que mena a la muntanya; a l'esquerra, l'hort de Filetes amb molts arbres fruiters, murtreres i flors. En mig de l'escena, un roure. La molta arbreda solament deixa veure el cel blau a bocins.

I. REMORS DE LA NATURA (*Quartet de corda i flauta.*)

Després de pocs compassos s'aixeca el teló i apareixen Dafnis, assegut sota el roure provant de construir una flauta, i Cloe, encisada pel cant dels ocells.

II. CAIGUDA DE DAFNIS (*Recitat.*)

Dafnis veu dos boccs que lluiten; se'n va corrents a descompartir-los i cau. Cloe corre a socórrer-lo.

III. REMORS DE LA NATURA I RETORN DE DAFNIS I CLOE (*Quartet sol i Dafnis i Cloe.*)

Tornen a sentir-se les remors de la Natura. Dafnis i Cloe retornen. Ell apoiat en Cloe; va brut de fang. Dafnis diu que tem que la seva mare Mirtala el renyarà en veure'l en aquell estat. Cloe li aconsella d'anar a rentar-se a la bauma de les Nímfes.

IV. BANY DE DAFNIS I ENAMORAMENT DE CLOE (*Arieta de Cloe.*)

Cloe esguarda com Dafnis es banya, i veient-lo tan bell prompte esdevé ingènuament enamorada de Dafnis.

V. IRONIES I PROVOCAIONS DEL BOVER DORCON (*Recitat.*)

Apareix Dorcon, bover, més gran que Dafnis, enamorat de Cloe. En veure'ls junts una altra vegada, no pot contenir l'enveja i tracta a Dafnis d'infant.

VI. DAFNIS CONTESTA A DORCON (*Arieta.*)

Dafnis contesta amb energia a Dorcon, i l'invita a què digui per quins mèrits el guanya. Cloe judicarà qui dels dos és el més gentil i bell. El premi serà una besada.

besant-lo. Expliquen que després d'haver tingut tres fills i creient que ja era descendència suficient, decidiren abandonar Dafnis, que fou el quart, amb els rics joiells retrobats.

DAFNIS DEMANA CLOE PER MULLER (*Aria.*)

Dafnis es separa dels braços dels seus pares i agafant per la mà Cloe, que està entre els presents, la demana al seu pare per muller.

ESCENA III

NOCES DE DAFNIS I CLOE

Davant la casa de Dionísophanis. Es nit. En mig de l'escena, imatges de les Nímfes i del déu Pan. En aixecar-se el teló, ningú en escena.

I. HIMENEU (*Chor. Soprans i tenors, Quartet i Flauta.*)

De lluny es sent chor que canta l'*Himeneu* (i). Les veus es van acostant. Entren Dafnis i Cloe amb nombros següici format pels pares de Dafnis i de Cloe, Lamón, Mirtala, Filetes, chor, flautistes i poble, portant torxes; un noi davant del següici amb la torxa nupcial.

II. DAFNIS I CLOE FAN PRESENTALLA DE LES EINES DE PASTOR. (*Quartet sol.*)

Dafnis i Cloe fan presentalla de les eines de pastor a les imatges de les Nímfes i de Pan, entre el silenci general.

III. OFERIMENT DE FILETES I REMERCIAMENT DE DAFNIS I CLOE. (*Petit tercet.*)

Filetes ofereix als novells esposos sonar amb la flauta la dansa de Siringa i Pan.

Dafnis i Cloe diuen que la dansaran en honor a Filetes.

IV. DANSA DE SIRINGA I PAN (*Flauta i Quartet sol.*)

Filetes comença a sonar amb la flauta una tonada graciosa, i Cloe gentilment va voltant pel cercle que el següici

(1) La lletra de l'*Himeneu* és un fragment de G. Valeri Càtul, versió de Joan Petit i Josep Vergés, edicions *Fundació Bernat Metge* MCMXXXVIII.

angoixa per tots els indrets fins que veu venir Cloe. Ambdós es criden amb folia alegria.

II. PROJECTES DE NOCES DE DAFNIS I CLOE (*Duet*).

Amb alegria infantívola parlen de les noccs i es posen a dansar. Filetes de lluny els crida.

III. LA VEU LLUNYANA DE FILETES (*Arieta de Filetes i Dafnis i Cloe*).

Filetes els anuncia que Dionisofanis, senyor de Dafnis, ha arribat i vol veure els remats que mena Dafnis. Cloe i Dafnis temen que Dionisofanis no els dongui el consentiment per a les noccs.

Escena II

La casa de Dionisofanis, senyor de Dafnis, i Lamon, suposat pare de Dafnis.

Dionisofanis i la seva muller Clearista, rodejats de criats i esclaus, seuen en rics seients. Cambra sumptuosament decorada amb marbres i escultures.

OFRENES DE DAFNIS A DIONISOFANIS I CLEARISTA (*Quartet sol*).

Dafnis, amb les espatlles cobertes d'una peluda pell de cabra, amb un sarró nou de trinca penjat de gairell, talment un Apol, amb els ulls baixos i el rostre avergonyit, fa ofrena, inclinant-se, de formatges tendres i dos cabridets a Dionisofanis i Clearista.

LAMON REVELA EL SECRET DE LA TROBADA DE DAFNIS (*Aria de Lamon*).

Lamon, suposat pare de Dafnis, revela al seu senyor Dionisofanis com trobà un jorn Dafnis: tot just acabat de néixer. Una de les seves cabres l'alletava. Mostra els joiells trobats amb l'infant.

CLEARISTA RECONeix EN DAFNIS EL PROPI FILL (*Arieta*).

Clearista, en veure els joiells, els reconeix.

ENTERNIMENT DE DIONISOFANIS I CLEARISTA EN RETROBAR EL FILL ABANDONAT (*Duo*).

Dionisofanis i Clearista amanyaguen Dafnis abraçant-lo i

VII. DISPUTA DE DAFNIS I DORCON (*Fuga a dues veus*).

Dorcon comença a dir les qualitats que ell creu tenir i parla de Dafnis amb menyspreu. Dafnis l'interromp, defentsant-se.

VIII. CLOE PREMIA A DAFNIS AMB UNA TENDRA BESADA (*Quartet sol*).

Cloe es llença als braços de Dafnis i el besa amb tendresa. Dorcon s'allunya malcontent.

IX. PLANY DE DAFNIS (*Aria*).

Cloe, ruborosa, es separa dels braços de Dafnis i s'allunya amb posat trist. Dafnis es queda sol i expressa el neguit i l'estranya emoció que el bes de Cloe li ha produït. Dafnis se'n va.

X. PLANY DE CLOE (*Aria*).

Cloe torna i es plany, també, del seu neguit desconegut. Després, se'n va.

XI. AMOR CULL FLORS I MENJA FRUITS DE L'HORT DEL VELL FILETES (*Quartet sol*).

Surt Amor que va menjant magranes i cull flors de l'hort de Filetes. Aquest, corrent darrera d'Amor, el vol agafar.

XII. RENY DE FILETES A AMOR (*Recitat de Filetes i rialla d'Amor*).

Filetes pregunta enutjat a Amor qui és i per què va a pendre-li els fruits i les flors. Amor li contesta rient gentilmente i tirant-li grans de murtra.

XIII. EMOCIÓ DE FILETES (*Quartet sol i Arieta*).

Filetes sent una profunda emoció en sentir-se prop del déu Amor i li demana que li dongui una abraçada.

XIV. RESPOSTA D'AMOR (*Aria*).

Amor respon a Filetes que res no li faria de besar-lo, si no fos per la seva edat. Li diu que cuida i protegeix Dafnis i Cloe. Amor, amb gran lleugeresa, fuig corrents.

XV. RETORN DE DAFNIS I CLOE (*Quartet sol.*)

Dafnis i Cloe retornen amorosament entrellaçats. Dafnis s'asseu dessota el roure. Cloe, posant el cap a la seva falda, resta dormida.

XVI. RAONAMENTS DE DAFNIS DAVANT CLOE DORMIDA (*"Solo" de Flauta i Aria de Dafnis.*)

Dafnis sona la flauta. Després, esguardant a Cloe i acostant-s'hi diu que ni les pomeres ni els nards en flor exhaleu més dolç perfum que el dels seus llavis.

XVII. RETORN DE FILETES (*Reconte de Filetes.*)

Retorna Filetes i els conta tot ço que amb Amor li ha succeït, dient-los que estan sota la protecció d'aquest déu.

XVIII. ALEGRIA DE DAFNIS I CLOE (*Petit duet.*)

Dafnis i Cloe pregunten qui és amor i quins són els seus atributs.

XIX. CONSELLS DE FILETES (*Aria.*)

Filetes els diu que Amor és un déu que mana a tots els altres i els assabenta dels únics remeis pels mals d'amor.

XX. REFLEXIONS DE DAFNIS I CLOE (*Duo.*)

Dafnis i Cloe comenten el que Filetes els ha dit referent a l'angoixa amorosa.

ACTE II

Cim d'un turó, ple de pomeres i herbei. Al fons i lluny, el mar. A la dreta, una roca escarpada, i més enllà, la muntanya. Al mig del turó, una imatge de les Ninfes.

I. DAFNIS OFEREIX UNA POMA A CLOE (*Aria.*)

Dafnis des de dalt d'una pomera ofereix una poma a Cloe, i aquesta el besa tendrament.

II. JURAMENTS D'AMOR DE DAFNIS I CLOE (*Escena. Dafnis i Cloe i "solo" de flauta.*)

Cloe demana a Dafnis que li vagi a collir flors, però abans vol que li juri que l'estimarà sempre. Mutual jurament d'amor. Dafnis se'n va alegrement. Cloe resta sola i es posa a sonar la flauta.

III. UNS CORSARIS FAN PRESONERA A CLOE (*Recitat de Cloe i Quartet sol.*)

Cloe, adonant-se que un nombrós grup de corsaris s'acosta, crida esglaiada a Dafnis. Els corsaris es llencen damunt Cloe i se l'enduen fent-la seguir per força.

IV. RETORN I DESESPER DE DAFNIS (*"Solo" de violoncel. Quartet. Recitat i Aria.*)

L'escena queda sola uns moments. Dafnis retorna amb les flors i no veient Cloe la crida. Tan sols l'eco li respon. Cada vegada crida a la seva estimada amb més agitació, fins que a banda de mar veu un vaixell corsari que s'allunya. Comprendent el que ha passat cau sense sentits. Després incorporant-se penosament, fa retret a les Ninfes d'haver deixat robar a Cloe. L'escena s'ha anat enfosquint. La nit ho embolcalla tot. Dafnis resta dormit.

V. APARICIÓ DE LES TRES NINFES (*Tercet. Sopran I. Sopran II i Contralt.*)

Voltades d'un nimbe de llum apareixen tres Ninfes que rodegen Dafnis. Li diuen que ben aviat el déu Pan, a qui elles han demanat ajut, farà retornar a Cloe.

V. APARICIÓ DEL DÉU PAN (*Aria. Flauta i Quartet.*)

Dalt de la roca apareix el déu Pan sonant amb la flauta una tonada esfereïdora com un crit de guerra. S'aixeca una gran tempesta. Pan menaça els corsaris si tot seguit no deixen en llibertat a Cloe.

ACTE III

Escena I

La mateixa decoració de l'acte segon. Dafnis encara resta dormint.

I. RETORN DE CLOE (*Quartet sol i Dafnis i Cloe.*)

Es va fent de dia. Dafnis es desperta i mira amb creixent

ASSOCIACIÓ DE



MÚSICA DA CAMERA

VIA LAIETANA, 46, 5è, 3a. - TELÈFON 17798 - BARCELONA

Senyor Antoni Marquès